

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

УТВЕРЖДЕНО
приказом генерального
директора
от 15.02.2023
№ 13-1-1.9-000183

APPROVED
by General director's order

dated 15.02.2023
№ 13-1-1.9-000183

ПОЛОЖЕНИЕ

О порядке применения специальных цен при
обслуживании грузовых воздушных судов в
аэропорту Чита (Кадала)

REGULATIONS

Regarding the procedure of special prices application for
cargo aircraft handling at airport Chita (Kadala)

2023

2023

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Назначение	Регламентирует принципы и порядок применения специальных цен при наземном и аэропортовом обслуживании грузовых воздушных судов.	Purpose	Regulates principles and order of the special prices application for ground handling of cargo aircraft.
Область применения	Требования данного Положения должны знать и выполнять должностные лица и подразделения, которые участвуют в процессе взаиморасчетов с авиаперевозчиками:	Applicable to	The requirements of this Regulations should be known and performed by officials and divisions which participate in the process of settlements with air carriers:
Ответственные разработчики	Специалист по коммерческой деятельности А. Н. Макарова	Responsible developers	Commercial expert A.N. Makarova
Согласовано	Финансовый директор А.В. Покорская	Approved	Financial director A.V. Pokorskaya
	Директор по производству Д.Ю. Каминский		Director on Operations D.U. Kaminskiy
	Ведущий юрисконсульт Д.А. Мусихина		Leading Legal Counsel D.A. Musikhina
Рассылка	Специалист по коммерческой деятельности – А.Н. Макарова Финансовый директор – А.В. Покорская Директор по производству – Д.Ю. Каминский Начальник финансово-экономического отдела – А.А. Горковенко Начальник производственно-диспетчерского отдела – А.Н. Григорьев	Distribution	Commercial expert -A.N. Makarova, Financial director -A.V. Pokorskaya, Director on Operations -D.U. Kaminskiy, Head of FED - A.A. Gorkovenko, Head of PDD – A.N. Grigoriev
Оглавление		Table of content	
1. Термины, определения и сокращения.....3		1. Terms, definitions and abbreviations.....3	
1.1. Термины и определения.....3		1.1. Terms and definitions3	
1.2. Сокращения.....3		1.2. Abbreviations.....3	
2. Основные принципы Положения.....5		2. Main principles of the Regulations.....5	
3. Действие Положения.....5		3. Effectivity of the Regulations..... 5	
4. Условия прекращения применения Положения.....8		4. The conditions of the termination of the application of the Regulations.....8	
5. Контроль взаиморасчетов, уведомление авиаперевозчиков и порядок взаимодействия структурных подразделений аэропорта.....8		5. Control of settlements, notification of air carriers and procedure of cooperation between the structural units of the airport.....8	
6. Условия и порядок возобновления применения Положения.....10		6. Conditions and procedure for reapplying of the Regulations.....10	
7. Применение специальных цен на отдельные виды услуг.....11		7. Application of special prices for certain services.....11	
		8. Determination of the cost for other ground handling services.....11	
		9. The order of inserting changes in the Regulations.....11	
		10. Validity period of the Regulations.....12	
		Appendix No.1.1..... 12	
		Appendix No.1.2..... 13	
		Appendix No.1.3..... 14	
		Appendix No.2..... 15	
		Appendix No. 3..... 17	
		Appendix No. 4..... 18	

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

8.Определение стоимости иных услуг по наземному обслуживанию.....	11
9.Порядок внесения изменений в Положение.....	11
10.Срок действия положения.....	12
Приложение № 1.1.....	12
Приложение № 1.2.....	13
Приложение № 1.3.....	14
Приложение № 2.....	15
Приложение № 3.....	17
Приложение № 4.....	18

1. Термины, определения и сокращения

1.1. Термины и определения

Авиаперевозчик (авиационная компания, авиакомпания) – юридическое лицо, независимо от организационно-правовой формы и формы собственности, имеющее лицензию на осуществление подлежащего лицензированию в соответствии с законодательством Российской Федерации или иностранного государства вида деятельности в области авиации.

Альтернативные аэропорты для технических посадок – аэропорты, географическое расположение которых позволяет авиаперевозчику использовать их на маршруте полета для достижения более высокой экономической эффективности рейса, способные принимать, обслуживать воздушные суда авиаперевозчика с одобрения авиационных властей Государства.

Аффилированные лица¹ - юридические лица, способные оказывать влияние на деятельность юридических и (или) физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность.

Аффилированные авиаперевозчики – это авиационные компании, являющиеся аффилированными лицами.

1. Terms, definitions and abbreviations

1.1. Terms and definitions

Air carrier (air company, airline) is a legal entity, regardless of organizational/legal form and form of ownership, which has a license to carry out the type of aviation activity subjected to licensing in accordance with the legislation of the Russian Federation or a foreign country referring to the type of aviation activity.

Alternative airports for technical landings are airports, the geographical location of which allows air carrier to use them on the flight route to achieve a higher economic efficiency of the flight, capable for accepting, servicing the air carrier's aircraft with the approval of the State's aviation authorities.

Affiliated persons¹ - individuals and legal entities capable to influence the activities of legal entities and (or) individuals engaged in entrepreneurial activities.

Affiliated air carriers are aviation companies, which are affiliated entities.

The main operator (Fixed Based Operator - FBO) is an economic entity that has an airport certificate and a certificate of state registration and the aerodrome's airworthiness for operation. The main operator is JSC «AirChita».

Cargo air carrier is an operator of a cargo aircraft, or an aircraft specially converted for the purpose of transporting only cargo and mail.

Russian air carrier (airline) is an airline registered according to the established order on the territory of the Russian Federation.

¹ В целях данного Положения под аффилированными лицами понимаются юридические лица авиационные компании (авиаперевозчики). Для подтверждения аффилированности одного авиаперевозчика с другим авиаперевозчиком и обеспечения возможности применения понижающих коэффициентов согласно настоящему Положению должны быть предоставлены подтверждающие документы: официальное письмо от одного авиаперевозчика, подтверждающее аффилированность другого авиаперевозчика.

* For the purposes of the present Regulations under affiliated persons are considered legal entities air companies (air carriers) To confirm the affiliation of one air carrier with another air carrier and ensuring the possibility of applying decreasing coefficients in accordance with this Regulations, confirming documents must be provided: official letter from one carrier confirming the affiliation of another carrier.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Главный оператор – хозяйствующий субъект, имеющий сертификат аэропорта и свидетельство о государственной регистрации и годности аэродрома к эксплуатации. Главным оператором является АО «АэроЧита».

Грузовой авиаперевозчик – эксплуатант грузового воздушного судна, либо воздушного судна, специально переоборудованного в целях перевозки исключительно грузов и почты.

Российский авиаперевозчик (авиакомпания) – авиапредприятие, зарегистрированное в установленном порядке на территории Российской Федерации.

Иностраный авиаперевозчик (авиакомпания) – авиапредприятие, зарегистрированное в установленном порядке на территории иностранного государства.

Эксплуатант (авиаперевозчик, авиакомпания) – гражданин или юридическое лицо, имеющие воздушное судно на праве собственности, на условиях аренды или на ином законном основании, использующие указанное воздушное судно для полетов и имеющие сертификат (свидетельство) эксплуатанта. В целях настоящего положения понятия «потребитель», «авиаперевозчик», «авиакомпания» и «эксплуатант» рассматриваются как равнозначные.

Коммерческая гражданская авиация – гражданская авиация, используемая для предоставления услуг по осуществлению воздушных перевозок пассажиров, багажа, грузов, почты и (или) выполнения авиационных работ.

Коммерческие перевозки – перевозки пассажиров, грузов и почты, осуществляемые полетами, доступными для общественного пользования за плату и по найму.

Коммерческий грузовой рейс – означает посадку и последующий вылет из Аэропорта грузового воздушного судна с целью выгрузки и (или) загрузки на борт груза и (или) почты для последующей воздушной перевозки, т.е. с изменением коммерческой загрузки.

Техническая посадка – посадка воздушного судна с любой целью, иной, чем принятие на борт или высадка пассажиров, загрузка или разгрузка багажа, груза или почты, т.е. без изменения коммерческой загрузки. Доставка авиаперевозчиком и выгрузка/погрузка в аэропорту собственной технической аптечки, запасных колес для ВС и другого вспомогательного оборудования, предназначенного для обеспечения непрерывности авиаперевозок, также считается технической посадкой.

Понижающий коэффициент – коэффициент, который применяется к действующему тарифу или сбору для обеспечения снижения стоимости комплекса услуг по наземному обслуживанию.

A foreign air carrier (airline) is an airline registered according to the established order at the territory of a foreign state.

Air operator (air carrier, airline) is a citizen or a legal entity that owns an aircraft on the basis of ownership, on lease or on other legal basis, using the aircraft for flights and possessing an Air Operator's Certificate. For the purposes of this Regulations, the terms "customer", "air carrier", "airline" and "operator" are treated as equivalent.

Commercial civil aviation is civil aviation used to provide services for carrying out air transportation of passengers, baggage, cargo, mail and (or) performing aviation works.

Commercial transportation - transportation of passengers, cargo and mail, carried out by flights, available for public use for a fee and for hire.

Commercial cargo flight means the landing and subsequent departure of the cargo aircraft from the airport for the purpose of unloading and / or loading on board cargo and (or) mail for subsequent air transportation, i.e. with a change of commercial load.

Technical landing is the landing of an aircraft for any purpose other than embarking or disembarking passengers, loading or unloading of baggage, cargo or mail, i.e. without changing the commercial load. Delivery by the air carrier and unloading / loading at the airport of its own technical first-aid kit, spare wheels for aircraft and other auxiliary equipment intended for ensuring the continuity of air transportation is also considered as a technical landing.

Decreasing coefficient is a coefficient that is applied to the current tariff or fee to ensure a reduction in the cost of a complex of ground handling services.

Complex of ground handling services – under the complex of services are considered the following services rendered by the main operator (FBO) to the air carrier according to Appendix 1.1

Aeroinform - software used by the Airport to record and analyze information on the organization of airport and ground services.

1.2. Abbreviations

Airport/The Handling Company - JSC «AirChita»

A/C – aircraft

MTW - maximum take-off weight

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Комплекс услуг по наземному обслуживанию – под комплексом услуг понимаются следующие услуги, оказываемые главным оператором авиаперевозчику согласно приложению 1.1

Аэроинформ - программное обеспечение, используемое Аэропортом для учета и анализа информации по организации аэропортового и наземного обслуживания.

1.2. Сокращения

Аэропорт/Обслуживающая сторона – АО «АэроЧита»

ВС – воздушное судно

МВМ – максимальная взлетная масса

ФЭО – финансово-экономический отдел

ПДО – производственно-диспетчерский отдел

2. Основные принципы Положения

Положение основывается на принципах:

– открытости информации (действующая редакция Положения публикуется на веб-сайте Аэропорта <https://www.aerochita.ru/>);

– единого подхода к установлению и развитию взаимовыгодного сотрудничества;

– экономической обоснованности для аэропорта применяемых понижающих коэффициентов.

3. Действие положения

3.1. Действие Положения распространяется на неограниченное количество авиаперевозчиков при условии их соответствия требованиям, изложенным в настоящем Положении.

3.2. Действие Положения распространяется на грузовые воздушные суда коммерческой гражданской авиации независимо от их государственной принадлежности, выполняющие полеты с техническими посадками в аэропорту, а также выполняющие коммерческие грузовые рейсы в/из/через аэропорт.

3.3. Положение применяется при условии использования авиаперевозчиком, в том числе аффилированными авиаперевозчиками, комплекса основных услуг, предоставляемых аэропортом на основании договоров (соглашений) на наземное и аэропортовое обслуживание воздушных судов, заключения дополнительного соглашения о применении специальных цен (Приложение №2), подпадающих под условия данного положения.

3.4. Основанием для заключения Дополнительного соглашения является письменная заявка, направленная в произвольной форме по электронной почте office@aerochita.ru.

FED - financial and economic department

PDD - production and dispatching department

2. The main principles of the Regulations

The Regulations are based on the principles:

– openness of information (the current version of the Regulations is published on the airport's website

<https://www.aerochita.ru/>;

– the same approach to establishment and development of mutual cooperation;

– economic reasonability for the airport of the applicable reducing coefficients.

3. Applicability of the Regulations

3.1. The Regulations is applied to unlimited number of air carriers if they meet the requirements of the Regulations.

3.2. The Regulations is applied to cargo aircraft of commercial civil aviation irrespective of the country they belong to, performing flights with technical landings at the airport, as well as carrying out commercial cargo flights to/from/via the airport.

3.3. The Regulations is applied if the air carrier, including affiliated carriers, is using a set (complex) of basic services provided by the airport on the basis of Standard Ground Handling Agreements (contracts) and conclusion of additional agreement for application of special prices (Appendix No. 2), which meets requirements of this Regulations.

3.4. The basis for the conclusion of the Additional Agreement is a written application sent in any form by e-mail office@aerochita.ru.

3.5. The Regulations is applied to all air cargo carriers, including to affiliated air carriers performing cargo flights with technical landings to/from/via the airport, as well as to cargo carriers performing commercial cargo flights to/ from/via Chita (Kadala) airport regardless of aircraft routes and regardless of flights types (charter, regular).

3.6. The Regulations is not applied to cargo aircraft with a maximum take-off weight less than 50 tons.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

<p>3.5. Положение применяется ко всем грузовым авиаперевозчикам, в том числе. к аффилированным авиаперевозчикам, выполняющим грузовые рейсы с техническими посадками в/из/через аэропорт, а также к грузовым авиаперевозчикам, выполняющим коммерческие грузовые рейсы в/из/через аэропорт Чита (Кадала) вне зависимости от маршрутов движения воздушных судов и вне зависимости от типов рейсов (чартерный, регулярный).</p> <p>3.6. Действие Положения не распространяется на грузовые воздушные суда с максимальной взлетной массой менее 50 тонн.</p> <p>3.7. Положение не отменяет и не изменяет установленных принципов и подходов к расчету стоимости услуг по наземному и аэропортовому обслуживанию, оказываемых аэропортом авиаперевозчикам.</p> <p>3.8. В случае, если рейс, выполняемый каким-либо из авиаперевозчиков соответствует оговоренным в Положении условиям применения понижающих коэффициентов, специальных цен, однако плательщиком за наземное и аэропортовое обслуживание данного рейса выступает другая организация, то понижающие коэффициенты, специальные цены применяются к такому плательщику на тех же условиях, как если бы данный рейс оплачивался самим авиаперевозчиком.</p> <p>3.9. В целях Положения определяется следующий пакет услуг, на которые применяются специальные цены (Приложение 1.1.)</p>	<p>3.7. The Regulations does not cancel or change the established principles and approaches to calculating the cost of ground handling services rendered by the airport to air carriers.</p> <p>3.8. In case the flight performed by any of air carriers is in accordance with the mentioned in the Regulations terms of decreasing coefficients application, special prices, but the payer for ground and airport handling of the flight is another organisation, then the decreasing coefficients, special prices shall be applied to such payer on the same terms as if this flight would be performed by the air carrier.</p> <p>3.9. For the purpose of the Regulations the following package of services is determined, for which special prices are applied (Appendix 1.1.)</p>
<p>3.9.1. Для грузовых программ базирующихся перевозчиков аэропорт Чита (Кадала) вправе обеспечить применение понижающих коэффициентов, специальных цен. Размер понижающих коэффициентов, уровень специальных цен, порядок применения и сроки утверждаются приказом Генерального директора.</p> <p>3.9.2. В целях Положения специальные цены, применяемые к установленному пакету услуг определяются в соответствии с приложением 1.2., 1.3 и 4.</p>	<p>3.9.1. For cargo programs of the based in airport air carriers, airport Chita (Kadala) can apply decreasing coefficients, special prices. The level of decreasing coefficients, the level of special prices, order of their application and period of their application are determined by the General director's order.</p> <p>3.9.2. For the purposes of this Regulations, the special prices are applied to the established package of services according to the Appendix 1.2., 1.3 and 4.</p>
<p>3.10. В целях применения положения учет частоты выполнения рейсов за период 5 дней ведется по сумме всех рейсов Перевозчика, в том числе. аффилированных авиаперевозчиков, выполненных с посадкой в Аэропорту (учитываются как коммерческие грузовые рейсы, так и технические посадки). Учет количества рейсов за период 5 дней ведется по фактическому местному времени вылета из Аэропорта.</p>	<p>3.10. For purposes of appliance of the Regulations, the frequency of flights per 5 days is accounted as the sum of all flights of the carrier, incl. affiliated air carriers made with a landing at the airport (both commercial cargo flights and technical landings are taken into account). The weekly number of flights is counted according to the actual local time of departure from the airport.</p>
<p>3.11. Уровни специальных цен, в соответствии с государственной принадлежностью, устанавливаются одинаковыми для всех грузовых авиаперевозчиков, в</p>	<p>3.11. Levels of special prices, in accordance with the nationality, are set the same for all cargo air carriers, including</p>

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

том числе, аффилированных авиаперевозчиков, выполняющих рейсы в аэропорт Чита (Кадала) и отвечающих требованиям настоящего Положения.

3.12. Уровни специальных цен устанавливаются дифференцированно в зависимости от частоты рейсов за период 5 дней.

3.13. Специальные цены применяются посредством применения понижающих коэффициентов по отношению к зарегистрированным и опубликованным ставкам аэропортовых сборов и (или) тарифам за наземное и аэропортовое обслуживание в аэропорту Чита (Кадала).

3.14. Обслуживающая сторона вправе в одностороннем порядке принять решение об изменении действующих ставок аэропортовых сборов и тарифов за наземное обслуживание. Новые ставки аэропортовых сборов и тарифы за наземное обслуживание публикуются на веб-сайте <https://www.aerochita.ru/>.

3.15. Уровни специальных цен устанавливаются АО «АэроЧита» самостоятельно исходя из экономических показателей эффективности деятельности предприятия.

3.16. Уровни специальных цен и период их применения определяются приказом генерального директора АО «АэроЧита». Применение специальных цен обеспечивается посредством заключения типовых дополнительных соглашений к договорам на аэропортовое и наземное обслуживание воздушных судов с авиаперевозчиками (Приложение № 2).

3.17. В случае изменения уровней специальных цен, они утверждаются соответствующим приказом генерального директора АО «АэроЧита». Обслуживающая сторона не менее чем за 2 рабочих дня до такого планируемого изменения специальных цен уведомляет авиаперевозчиков путем направления уведомления по электронной почте или факсу, указанным в реквизитах Договоров с авиаперевозчиком с последующей отправкой по почте. Авиаперевозчик считается уведомленным с даты отправки уведомления по электронной почте или факсу.

3.18. В случае принятия решения об изменении условий применения специальных цен, изменения в Положение утверждаются приказом генерального директора АО «АэроЧита».

3.19. В целях применения условий данного положения аффилированные авиаперевозчики рассматриваются как один авиаперевозчик. Таким образом, при нарушении условий положения, ведущих к прекращению применения специальных цен для одного из аффилированных авиаперевозчиков, аналогичные условия будут применяться и к другому (другим) аффилированным авиаперевозчикам.

affiliated air carriers that fly to Chita (Kadala) airport and meet the requirements of this Regulations.

3.12. The levels of special prices are set differently depending on the frequency of flights per 5 days period.

3.13. Special prices are applied by using special decreasing coefficients to the registered and published rates of airport charges and (or) tariffs for ground and airport services at Chita (Kadala) airport.

3.14. The handling company has the right to unilaterally make a decision on changing the current rates of airport charges and tariffs for ground handling. New rates of airport charges and tariffs for ground handling are published on the company's website <https://www.aerochita.ru/>.

3.15. Levels of special prices are established by JSC «AirChita» independently on the basis of economic indicators of the company's efficiency.

3.16. The levels of special prices and the period of their application are determined by the order of the General director of JSC «AirChita». The application of special prices is ensured through the conclusion of standard additional agreements to the Standard Ground Handling Agreements with air carriers (Appendix No. 2).

3.17. In case of changing the levels of special prices, they are approved by the corresponding order of the General director of JSC «AirChita». The handling company notifies the air carriers at least 2 working days prior to such planned change of special prices by sending a notice by e-mail or fax, specified in the details of the Agreements with the air carrier, followed by mailing. The air carrier is considered to be notified from the date of sending the notice by e-mail or fax.

3.18. If a decision is made to change the conditions for the application of special prices, changes to Regulations shall be approved by an order of the General director of JSC «AirChita».

3.19. For the purposes of this Regulations affiliated carriers are considered as one air carrier. Thus, in case of violation of terms of this Regulations, leading to termination of the application of special prices for one of the affiliated carriers, similar conditions will be applied to the other/s (affiliated carriers).

Положение

«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту Чита (Кадала) /

Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport Chita (Kadala)

<p>3.20. Актуальная редакция Положения размещается на веб-сайте https://www.aerochita.ru/</p> <p>3.21. Положение не применяется в случае использования аэропорта Чита (Кадала) в качестве запасного.</p> <p>3.22. В случае выполнения иностранными авиаперевозчиками рейсов на воздушных судах, зафрахтованных российскими авиаперевозчиками, в целях положения применяются особые условия, выражаемые в применении специальной цены на установленный пакет услуг, вне зависимости от частоты выполнения рейсов. Уровень специальной цены и период её применения определяется приказом генерального директора АО «АэроЧита».</p> <p>3.23. В случае оказания аэропортом Чита (Кадала) услуг в период выполнения ремонтных работ при вынужденной длительной (более недели) стоянки ВС авиакомпании (авиаперевозчика) вследствие поломки или повреждения ВС, аэропорт Чита (Кадала) может применять скидки на услугу:</p> <ul style="list-style-type: none">- по обеспечению подачи электроэнергии к воздушному судну. <p>Размер и порядок скидок определяется приказом Генерального директора.</p> <p>3.24. Аэропорт имеет право применять разные понижающие коэффициенты и/или специальные цены, если по каким-либо причинам перевозчики находятся не в равных условиях (разные ставки сборов, установленные для российских и иностранных авиаперевозчиков, предоставление субсидий и иных факторов, влияющих на экономику рейса).</p> <p>4. Условия прекращения применения положения</p> <p>4.1. Аэропорт имеет право не применять специальные цены к авиаперевозчикам, попадающим под действие Положения в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none">– неиспользование авиаперевозчиком комплекса услуг, определенных договорами и дополнительными соглашениями;– нарушение авиаперевозчиком условий договоров, при наличии просроченной задолженности авиакомпании перед Аэропортом;– невыполнение авиаперевозчиком иных условий Положения, а также прекращение соответствия авиаперевозчика иным требованиям Положения. <p>4.2. Отмена применения специальных цен к авиаперевозчику оформляется путем направления ему не менее чем за 2 рабочих дня до даты фактической отмены применения специальных цен письменно (по электронной почте или факсу с последующей отправкой по почте) уведомления о прекращении применения</p>	<p>3.20. The current version of the Regulations is posted on the Company's website https://www.aerochita.ru/</p> <p>3.21. This Regulations are not applicable if airport Chita (Kadala) is used as an alternate airport.</p> <p>3.22. If foreign air carriers carry out flights on aircraft chartered by Russian air carriers, for the purposes of the present Regulations appliance special terms expressed through appliance of a special price for the set package of services, regardless of frequency of flights. The level of special price and period of its validity is determined by the General director's order of JSC «AirChita».</p> <p>3.23. If Chita (Kadala) airport provides services during repair works in case of obliged long aircraft parking (more than a week) due to the airline (air carrier) aircraft breakdown or damage, Chita (Kadala) airport may apply discounts on the following services:</p> <ul style="list-style-type: none">- to ensure the supply of electricity to the aircraft. <p>The amount and order of discounts is determined by General director's order.</p> <p>3.24. The Airport may apply different decreasing coefficients or/and special prices in case for some reason carriers are in unequal conditions (different charges and tariffs for domestic and international carriers, subsidies and other factors influencing the flights).</p> <p>4. Terms of determination of the Regulations</p> <p>4.1. The airport has the right not to apply special prices to air carriers subject to the Regulations in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none">– non-use by the air carrier of the package of services defined by contracts and additional agreements;– violation by the air carrier of the terms of contracts, if there is an overdue debt of the airline to the airport;– non-compliance of the air carrier with other provisions of the Regulations, as well as termination of compliance of the air carrier with other requirements of the Regulations. <p>4.2. The cancellation of the application of special prices to the air carrier is formalized by sending him at least 2 working days prior the date of the actual cancellation of the application of special prices in writing (by e-mail or fax followed by mailing) notices on the termination of the application of special prices and on the suspension of the additional agreement. The air</p>
---	---

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

специальных цен и о приостановлении действия дополнительного соглашения. Авиаперевозчик считается уведомленным с даты отправки уведомления по электронной почте или факсу.

5. Контроль взаиморасчетов, уведомление авиаперевозчиков и порядок взаимодействия структурных подразделений Аэропорта

5.1. Общий контроль за выполнением Положения возлагается на начальника ФЭО.

5.2. Авиаперевозчик, претендующий на применение специальных цен, направляет (не менее чем за 10 рабочих дней до планируемого начала рейсов) по электронной почте на адреса office@aerochita.ru; уведомление (заявку) в свободной форме о планируемом выполнении рейсов, подпадающих под действие Положения. Уведомление должно отражать основную информацию, указанную в заявке, а также номера факсов и адреса электронной почты, на которые Аэропорт направляет информацию об изменении условий применения специальных цен, в случае отличия номера факса и адреса электронной почты от указанных в реквизитах Договора с авиаперевозчиком, контактные данные вносятся в дополнительное соглашение

5.3. Специалист по коммерческой деятельности рассматривает уведомление (заявку) авиаперевозчика на предмет соответствия условиям Положения. В случае соблюдения условий, предусмотренных Положением, специалист по коммерческой деятельности по согласованию с Генеральным директором инициирует заключение дополнительного соглашения к действующему договору на аэропортовое и наземное обслуживание. Специалист по коммерческой деятельности контролирует заключение данного дополнительного соглашения сторонами.

5.4. Специалист по коммерческой деятельности ежемесячно на основании заявок авиаперевозчиков и действующих приказов о применении (прекращении применения) специальных цен формирует реестр рейсов, на которые распространяются условия применения положения в наступающем месяце. Реестр предоставляется начальнику ФЭО не позднее 1-го числа наступающего месяца. На основании реестра рассчитывается стоимость услуг и формируются счета на оплату авиаперевозчикам.

5.5. Начальник ФЭО осуществляет регулярную текущую проверку правильности применения Положения ответственными сотрудниками ФЭО.

5.6. Начальник ФЭО осуществляет регулярный текущий контроль оплаты авиаперевозчиками счетов за

carrier is considered to be notified from the date of sending the notice by e-mail or fax.

5. Control of settlements, notification of air carriers and procedures for cooperation between the structural units of the airport

5.1. General control over the implementation of the Regulations is assigned to the head of FED.

5.2. An air carrier applying for the application of special prices sends (at least 10 working days before the planned commencement of flights) by e-mail to the addresses: office@aerochita.ru; notification (Application) in free form on the planned execution of flights subject to the Regulations. The notification should reflect the basic information specified in the application, as well as the fax numbers and e-mail addresses to which the airport sends information about changes in the conditions for the application of special prices.

5.3. Commercial expert considers the notice (application) of the air carrier for compliance with the terms of the Regulations. In the event of compliance with the terms and conditions stipulated by the Regulations, the Commercial expert, upon agreement with the General director, initiates the conclusion of an additional agreement to the current contract for airport and ground handling services. Commercial expert controls the conclusion of this additional agreement by the parties.

5.4. Commercial expert monthly on the basis of applications of air carriers and current orders regarding application (termination of application) of special prices, makes a register of flights to which terms of this Regulations applies for the coming month. The register is provided to the head of FED no later than the 1st day of the coming month. Based on the register, the cost of services is calculated and invoices for air carriers are formed.

5.5. The head of FED performs the regular current verification of the correct application of the Regulations of responsible employees of the FED.

5.6. Head of FED carries the regular current control of air carriers' payments for ground handling services in accordance with the terms of the Agreement and additional agreements to it.

5.7. The head of FED updates the information regarding the data on overdue debts of air carriers daily.

5.8. In case the air carrier violates the conditions specified in this Regulation namely:

Положение

«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту Чита (Кадала) /

Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport Chita (Kadala)

наземное обслуживание в соответствии с условиями Договора и дополнительных соглашений к нему.

5.7. Начальник ФЭО ежедневно обновляет оборотную ведомость с данными о просроченной задолженности авиаперевозчиков.

5.8. В случае, если авиаперевозчик нарушает требования, изложенные в настоящем Положении, а именно:

- не использует комплекс услуг,
- у авиаперевозчика образовалась просроченная задолженность по договорам, входящим в комплекс услуг (далее – просроченная задолженность)
- не выполняет иные условия Положения

начальник ФЭО по согласованию с руководителем по направлению деятельности письменно по электронной почте или факсу с последующей отправкой по почте в течение 3 рабочих дней с даты выявления просроченной задолженности и (или) иного нарушения Положения уведомляет авиаперевозчика о необходимости погашения задолженности, устранения иного нарушения условий Положения (Приложение № 3). Авиаперевозчик считается уведомленным с даты отправки уведомления по электронной почте или факсу. Копия уведомления направляется специалисту по коммерческой деятельности.

5.9. В случае непогашения просроченной задолженности в полном объеме, не устранения иных нарушений условий Дополнительного соглашения в течение 3 рабочих дней с даты получения уведомления, начальник ФЭО по согласованию с руководителем по направлению деятельности, не менее чем за 2 рабочих дня до даты фактической отмены применения специальных цен письменно (по электронной почте или факсу с последующей отправкой по почте) уведомляет авиаперевозчика о прекращении применения специальных цен и о приостановлении действия дополнительного соглашения. Копия уведомления направляется специалисту по коммерческой деятельности.

5.10. С даты отмены применения специальных цен приостанавливается действие дополнительного соглашения к договору на аэропортовое и наземное обслуживание. В период отмены применения специальных цен счета за наземное и аэропортовое обслуживание рейсов авиаперевозчика оформляются по ценам, указанным в соответствующем прейскуранте.

5.11. Контроль внесения информации в справочник скидок в модуле Биллинг ПО Аэроинформ о применении или приостановке специальных цен в соответствии с требованиями настоящего Положения осуществляет начальник

- does not use the complex of services;
- the air carrier has an overdue debt under contracts included in the package of services (hereinafter referred to as "overdue debt");

- does not comply with other conditions of the Regulations

If the head of FED in agreement with the management concerned, notifies the air carrier in writing by e-mail or fax, followed by mailing within 3 working days from the date of detection overdue debt and (or) other violation of the Regulations the necessity to pay off debts, elimination of another violation of the terms of the Regulations (Appendix No. 3). The air carrier is considered to be notified from the date of sending the notice by e-mail or fax. A copy of the notification is sent to the commercial expert .

5.9. In case of non-payment of overdue debts in full, non-elimination of other violations of the terms of the Supplementary Agreement within 3 working days from the date of receipt of the notification, the head of FED , in agreement with the management concerned, at least 2 working days prior the date of the actual cancellation of the application of special prices in writing (by e-mail or fax followed by mailing) notifies the air carrier on the termination of the application of special prices and the suspension of the additional agreement. A copy of the notice is sent to the commercial expert.

5.10. From the date of cancellation of the application of special prices, the additional agreement to the Standard Ground Handling Agreement is suspended. During the period of cancellation of the application of special prices, the invoices for ground and airport services of flights of the air carrier are issued at the prices specified in the relevant price list. Control over the entry of information into the discount directory in the Aeroinform Billing software module on the application or suspension of special prices in accordance with the requirements of this Regulation is carried out by the head of the FED.

5.11. The control of the services rendered by the Airport for ground handling and airport services is provided by head of PDD and head of FED . Within 1 working day, after the provision of services to the air carrier, Dispatcher - Accounting Technician, Dispatcher - Coordinator enters data

Положение

«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту Чита (Кадала) /

Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport Chita (Kadala)

ФЭО. Контроль предоставленных (оказанных) Аэропортом услуг по наземному и аэропортовому обслуживанию осуществляет начальник ПДО и начальник ФЭО.

В течение 1 рабочего дня, после оказания услуг авиаперевозчику, Диспетчер – техник по учету, диспетчер – координатор вносит данные в модуль Биллинг ПО Аэроинформ информацию о фактически предоставленных (оказанных) Аэропортом услугах по наземному и аэропортовому обслуживанию. .

6. Условия и порядок возобновления применения положения

6.1. Возобновление применения специальных цен производится при условии полного погашения авиаперевозчиком просроченной задолженности, возобновления пользования комплексом услуг, устранения иных обстоятельств, предусмотренных настоящим Положением, препятствующих применению специальных цен. В этом случае не позднее 2-х рабочих дней с даты поступления информации о выполнении требований Положения начальник ФЭО осуществляет проверку предоставленной информации, проверку погашения просроченной дебиторской задолженности, уведомляет об этом руководителя по направлению и направляет специалисту по коммерческой деятельности соответствующее уведомление для рассмотрения возможности возобновления специальных цен.

6.2. Специалист по коммерческой деятельности по согласованию с финансовым директором письменно (по электронной почте или факсу с последующей отправкой по почте) уведомляет авиаперевозчика о возобновлении применения специальных цен и действия дополнительного соглашения в течение 2-х рабочих дней с даты полного погашения авиаперевозчиком просроченной задолженности. Копия уведомления направляется начальнику ФЭО.

6.3. Авиаперевозчик может самостоятельно инициировать возобновление применения специальных цен путем направления в Аэропорт соответствующего письменного обращения. Обращение направляется на адрес электронной почты office@aerochita.ru. В этом случае специалист по коммерческой деятельности рассматривает обращение и по согласованию с начальником ФЭО и финансовым директором принимает решение о возможности его удовлетворения в течение 2-х рабочих дней. Авиаперевозчик может самостоятельно инициировать возобновление применения специальных цен путем направления в Аэропорт соответствующего письменного обращения. Обращение направляется на адрес электронной почты office@aerochita.ru. В этом случае специалист по

into the Aeroinform Billing Software module, information about the ground and airport services actually provided (rendered) by the Airport. with or without taking into account the application of discounts in accordance with the requirements of these Regulations.

6. Conditions and procedure for reapplying of the Regulations

6.1. The resumption of the application of special prices is carried out on condition that the air carrier fully pays overdue debts, resumes to use of the package of services, eliminates other circumstances stipulated in this Regulation, which prevent the use of special prices. In this case, not later than 2 working days from the date of receipt of information on compliance with the requirements of the Regulations, the head of the FED checks the information provided, checks the repayment of overdue receivables, notifies the head of the direction and sends a corresponding notification to the commercial expert to consider the possibility of resuming special prices.

6.2. The Commercial expert, in agreement with the financial director, notifies the air carrier in writing (by e-mail or fax followed by mail) of the resumption of the application of special prices and the validity of the additional agreement within 2 working days from the date of full repayment of the overdue debt by the air carrier. A copy of the notification is sent to the head of the FED.

6.3. The air carrier can independently initiate the resumption of the application of special prices by sending a corresponding written request to the airport. The request should be sent to e-mail office@aerochita.ru. In this case, the commercial expert reviews the appeal and, in agreement with the head of FED and financial director, takes a decision on the possibility of its satisfaction within two working days.

The commercial expert notifies the carrier in writing (by e-mail or fax with subsequent mailing) of the resumption of the application of special prices and the additional agreement within 2 working days from the date of receipt of a written request from the air carrier .

7. Application of special prices for certain services

7.1. Special prices apply for certain types of services listed in Appendix No. 4.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

коммерческой деятельности рассматривает обращение и по согласованию со начальником ФЭО и финансовым директором принимает решение о возможности его удовлетворения в течение 2-х рабочих дней.

Специалист по коммерческой деятельности письменно (по электронной почте или факсу с последующей отправкой по почте) уведомляет авиаперевозчика о возобновлении применения специальных цен и действия дополнительного соглашения в течение 2-х рабочих дней с даты получения письменного обращения от авиаперевозчика.

7. Применение специальных цен на отдельные виды услуг

7.1. Специальные цены применяются на отдельные виды услуг, перечисленные в Приложении №4.

8. Определение стоимости иных услуг по наземному обслуживанию

8.1. Для определения стоимости иных услуг по наземному и аэропортовому обслуживанию авиаперевозчиков (в том числе сторонних организаций), применяется утвержденный Прейскурант АО «АэроЧита»:

– для российских авиаперевозчиков – «Прейскурант цен на аэропортовое и наземное обслуживание ВС Российских Эксплуатантов и дополнительные услуги в А/П Чита «Кадала».

* Для определения размера понижающего коэффициента при расчете стоимости наземного обслуживания иностранной авиакомпании в долл. США используется обменный курс Центробанка РФ, действующий на дату выполнения рейса.

9. Порядок внесения изменений в положение

9.1. Определяемые в соответствии с настоящим Положением специальные цены для ставок аэропортовых сборов и (или) тарифов за наземное и аэропортовое обслуживание для авиаперевозчиков, утверждаются приказом генерального директора АО «АэроЧита».

9.2. Любые иные изменения в Положение вносятся решением генерального директора АО «АэроЧита» и оформляются соответствующим приказом генерального директора.

9.3. Ставки аэропортовых сборов и тарифов за наземное и аэропортовое обслуживание, определяемые с использованием понижающих коэффициентов, изменяются аэропортом в одностороннем порядке при вводе в действие новых ставок аэропортовых сборов и тарифов за наземное и аэропортовое обслуживание на

8. Determination of the cost for other ground handling services

8.1. To determine the cost of other services for ground handling and airport services to air carriers (including third-party organizations), approved Price List of JSC «AirChita» shall apply:

- Price List «Airport fees and Tariffs for Ground Handling of Aircraft of Russian Federation at Chita Airport (Kadala)».

* The Russian Central Bank USD to RUR exchange rate acting on the date of the flight is used for calculation of the decreasing coefficient for price in USD for foreign Carrier.

9. The order of making changes in Regulations

9.1. The special prices for the airport fees and (or) tariffs for ground handling and airport services determined for the air carriers in accordance with this Regulations, approved by the order of the General director of JSC «AirChita».

9.2. Any other changes to the Regulations shall be made by the decision of the General director of JSC «AirChita» and represented in the appropriate order of the General director.

9.3. Airport fees and tariffs for ground handling and airport services, determined by using decreasing coefficients, are changed unilaterally by the airport when new airport fees and tariffs for ground and airport services are put into effect on the basis of their approval in state control entities.

10. Validity period of the Regulations

10.1. The Regulations comes into force from the date of approval by the order of the General director of JSC «AirChita» and is valid for an indefinite period of time.

10.2. The airport has the right to cancel the Regulations or amend the conditions of the Regulations at any time.

10.3. In case of discrepancies of the provisions of the present Regulations between Russian and English version, the Russian version shall prevail.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

основании их утверждения в государственных контролирующих органах.

10.Срок действия положения

10.1. Положение вступает в силу с даты утверждения приказом генерального директора АО «АэроЧита» и действует в течение неопределенного периода времени.

10.2. Аэропорт имеет право отменить Положение либо внести изменения в условия Положения в любое время.

10.3. В случае расхождения по смыслу положений данного Положения на русском и английском языках, версия на русском языке имеет преваляющую силу.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Приложение 1.1
Appendix No. 1.1

Перечень услуг и аэропортовых сборов и (или) тарифов, к которым применяются
специальные цены /
The list of services and airport fees and (or) tariffs to which
special prices are applied

№ п/п	Вид услуг по наземному и аэропортовому обслуживанию Type of ground and airport handling services	Вид аэропортового сбора и (или) тарифа Type of aircraft fee (or) tariff	Кол-во услуг Number of services
1	Обеспечение взлета и посадки Providing take-off and landing	Сбор за взлет-посадку Fee for providing take-off and landing	1
2	Обеспечение авиационной безопасности Providing aviation security	Сбор за обеспечение авиационной безопасности Fee for providing aviation security	1
3	Обеспечение встречи и выпуска ВС Providing aircraft marshalling	Тариф за обеспечение приема и выпуска Fee for providing aircraft marshalling	1
4	Подача одного технического средства (трап) Providing of crew steps	Тариф за посадку или высадку пассажиров (Подача трапа) Passenger embarkation/disembarkation fee (for 1 steps unit)	1
5	Медосмотр членов экипажей Crew medical examination	Тариф за медицинский осмотр членов экипажей Fee for crew medical examination	2
6	Подача электроэнергии передвижным или стационарным источником питания Providing of mobile or stationary Ground Power Unit	Тариф за подачу электроэнергии Fee for electricity supply	Не более 60 минут / up to 60 minutes
7	Внутренняя уборка aircraft cabin cleaning	Тариф за внутреннюю уборку Fee for aircraft cabin cleaning	2
8	Обслуживание санузлов Toilet Treatment	Тариф за обслуживание санузлов (туалетов) Fee for toilets treatment	1
9	Буксировка ВС Aircraft towing	Тариф за буксировку Fee for aircraft towing	1

Приложение 1.2
Appendix No. 1.2

Уровни специальных цен на пакет услуг* для рейсов, выполняемых российскими авиаперевозчиками, в зависимости от типа ВС и МВМ

Levels of special prices for package of services* for flights, performed by Russian air carriers, depending on A/C type and MTW

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

		Уровни специальных цен в зависимости от частоты рейсов за период 5 дней, руб., без НДС Levels of special prices depending on flights frequency per 5 days period, rub., excluding VAT	
Тип ВС A/C type	МВМ, тонн MTW, tons	От 1 до 5 From 1 to 5*	От 6 и более From 6*
B-747-400F	414	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
	397	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-777F	347	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-767-300F	187	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-767-200F	160	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-757F	114	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
A-330	233	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
A-310	165	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
A-300	165	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ан-124	392	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ил-76	195	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ту-204	103	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-737-800	79	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ил-62	165	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **

* Скидка предоставляется на стоимость пакета услуг, указанного в Приложении 1.1./The discount is applied to the list of ground handling services (package) mentioned in Appendix No. 1.1

** Услуги выходящие за пределы пакета тарифицируются согласно действующему на дату выполнения рейса прейскуранту/ The ground handling services outside the package are charged according to the acting Pricelist of the airport

*** стоимость обслуживания определяется исходя из фактических весовых характеристик ВС и тарифов на наземное обслуживание в соответствии действующим прейскурантом АО "АэроЧита" на дату выполнения рейсов / the cost of service is determined based on the actual weight characteristics of the aircraft and Ground Handling tariffs in accordance with the current price list of JSC «AirChita» on the date of the flights

НДС начисляется и уплачивается по ставке, установленной действующим законодательством на момент оказания услуг. / VAT will be calculated and paid at the rate, established by current legislation at the time of the provision of services.

2 Допускаются незначительные отклонения специальных цен в случае отклонения фактической МВМ от установленной МВМ, либо в зависимости от модификации типов ВС / Deviations of special prices are possible in case of deviation of MTW from the established MTW or depending on A/C modification types.

4 Определяется как суммарная частота рейсов всех аффилированных грузовых авиаперевозчиков за период 5 дней / Counts as summary frequency of flights of all affiliated cargo air carriers per 5 days period.

Appendix No. 1.3

Уровни специальных цен на пакет услуг* для рейсов, выполняемых иностранными авиаперевозчиками, в зависимости от типа ВС и МВМ

Уровни специальных цен на пакет услуг* для рейсов, выполняемых иностранными авиаперевозчиками, в зависимости от типа ВС и МВМ

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Levels of special prices for package of services* for flights, performed by foreign air carriers, depending on A/C type and MTW

		Уровни специальных цен в зависимости от частоты рейсов за период 5 дней, руб., без НДС Levels of special prices depending on flights frequency per 5 days period, rub., excluding VAT	
Тип ВС A/C type	МВМ, тонн MTW, tons	От 1 до 5 From 1 to 5*	От 6 и более From 6*
B-747-400F	414	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
	397	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-777F	347	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-767-300F	187	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-767-200F	160	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-757F	114	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
A-330	233	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
A-310	165	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
A-300	165	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ан-124	392	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ил-76	195	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ту-204	103	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
B-737-800	79	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **
Ил-62	165	скидка 40% **/discount 40% **	скидка 50% **/discount 50% **

* Скидка предоставляется на стоимость пакета услуг, указанного в Приложении 1.1./The discount is applied to the list of ground handling services (package) mentioned in Appendix No. 1.1

** Услуги выходящие за пределы пакета тарифицируются согласно действующему на дату выполнения рейса прейскуранту/ The ground handling services outside the package are charged according to the acting Pricelist of the airport.

*** стоимость обслуживания определяется исходя из фактических весовых характеристик ВС и тарифов на наземное обслуживание в соответствии действующим прейскурантом АО "АэроЧита" на дату выполнения рейсов / the cost of service is determined based on the actual weight characteristics of the aircraft and Ground Handling tariffs in accordance with the current price list of JSC «AirChita» on the date of the flights

НДС начисляется и уплачивается по ставке, установленной действующим законодательством на момент оказания услуг. / VAT will be calculated and paid at the rate, established by current legislation at the time of the provision of services.

3 Допускаются незначительные отклонения специальных цен в случае отклонения фактической МВМ от установленной МВМ, либо в зависимости от модификации типов ВС / There are possible deviations of special prices in case of deviations of MTW from the established MTW or depending on A/C modification types.

4 Определяется как суммарная частота рейсов всех аффилированных грузовых авиаперевозчиков за период 5 дней / Counts as summary frequency of flights of all affiliated cargo air carriers per 5 days period.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Приложение № 2

ТИПОВОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
к договору на аэропортовое и наземное обслуживание
воздушных судов
№ _____

АО «АэроЧита», именуемое в дальнейшем «Обслуживающая сторона», в лице генерального директора _____, действующего на основании _____, и _____, именуемое в дальнейшем «Перевозчик», в лице _____, действующего на основании _____, заключили настоящее дополнительное соглашение о нижеследующем:

1. При выполнении Перевозчиком _____ в период с ____ г. рейсов грузовых воздушных судов, выполняющих технические посадки в аэропорту Чита (Кадала) и (или) коммерческие грузовые рейсы в/из/через аэропорт Чита (Кадала), Обслуживающая сторона (АО «АэроЧита») обеспечивает применение специальных цен на услуги по наземному и аэропортовому обслуживанию согласно действующей редакции Положения «О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту Чита (Кадала)» (далее - Положение) (действующая редакция Положения публикуется на веб-сайте <https://www.aerochita.ru/>).

2. Обслуживающая сторона вправе в одностороннем порядке принять решение об изменении уровня применяемых специальных цен. Новый уровень специальных цен утверждается приказом генерального директора АО «АэроЧита»). В этом случае за 2 рабочих дней до даты введения в действие новых специальных цен, Обслуживающая сторона направляет Перевозчику письменное уведомление. Перевозчик принимает такое изменение и соглашается с ним.

3. Обслуживающая сторона вправе в одностороннем порядке принять решение об изменении действующих ставок аэропортовых сборов и тарифов за наземное обслуживание. Новые ставки аэропортовых сборов и тарифы за наземное обслуживание публикуются на веб-сайте <https://www.aerochita.ru/>.

4. Обслуживающая сторона имеет право приостановить действие настоящего дополнительного соглашения в случае несоблюдения Перевозчиком условий, предусмотренных действующей редакцией положения:
- неиспользование Перевозчиком комплекса услуг;

Appendix No. 2

STANDARD ADDITIONAL AGREEMENT
to the Standard Ground Handling Agreement
No. _____

JSC «AirChita», hereinafter referred to as the "Handling company", represented by the General director _____, acting on the basis of _____, and _____, hereinafter referred to as "Carrier" represented by _____ acting on the basis of _____, have concluded this additional agreement about the following:

1. When carrying out by the Carrier _____ in the period from ____ to _____, the flights of cargo aircraft performing technical landings at Chita (Kadala) airport and / or commercial cargo flights to / from / via Chita (Kadala) airport, the Handling company (JSC «AirChita») provides application of special prices for ground handling and airport services in accordance with the current version of the Regulations "Regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at Chita (Kadala) airport" (hereinafter - the Regulations) (the current version of the Regulations is published on the Company's website <https://www.aerochita.ru/>).

2. The Handling company is entitled to change unilaterally the level of special prices applied. A new level of special prices shall be approved by the order of the General director of JSC «AirChita». In this case, two working days prior the date of introduction of new special prices, the Handling company shall send a written notification to the Carrier. The Carrier shall accept such change and agree with it.

3. The Handling company is entitled to change unilaterally the current rates of airport fees and tariffs for ground handling. New rates of airport fees and tariffs for ground handling are published on the Company's website <https://www.aerochita.ru/>.

4. The Handling company has the right to suspend the validity of this additional agreement in the event of non-compliance of the Carrier with the conditions stipulated by the current version of the Regulations:
- non-use of a complex of services by the Carrier;

Положение

«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту Чита (Кадала) /

Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport Chita (Kadala)

- нарушение Перевозчиком условий договоров, входящих в комплекс услуг, в части наличия просроченной задолженности Перевозчиком перед Обслуживающей стороной;

- невыполнение авиаперевозчиком иных условий Положения, а также прекращение соответствия Перевозчика иным требованиям Положения.

В этом случае за 2 рабочих дня до даты фактической отмены применения специальных цен письменно (по электронной почте или факсу с последующей отправкой по почте) Обслуживающая сторона уведомляет Перевозчика о прекращении применения специальных цен и о приостановлении действия дополнительного соглашения с указанием необходимой даты фактического устранения условий, повлекших приостановление действия Дополнительного соглашения.

5. Обслуживающая сторона имеет право в одностороннем порядке расторгнуть настоящее Дополнительное соглашение в случае проведения процедуры уведомления Перевозчика, предусмотренной п.4 Дополнительного соглашения, с уведомлением Перевозчика за 10 календарных дней до даты его расторжения.

6. Перевозчик, подписывая данное Дополнительное соглашение, подтверждает, что он ознакомлен с условиями действующей редакции Положения.

7. Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу с даты его подписания двумя сторонами, распространяется на отношения сторон с _____ и действует по _____.

8. Настоящее Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Договора на аэропортовое и наземное обслуживание воздушных судов № _____, подписано в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.

Перевозчик _____ Обслуживающая сторона _____

- violation by the Carrier of the terms of the contracts included in the package of services, regarding the presence of overdue debt by the Carrier to the Handling company;

- failure of the air carrier to comply with other terms of the Regulations, as well as termination of compliance of the Carrier with other requirements of the Regulations.

In this case, 2 working days before the date of actual cancellation of the application of special prices, the Handling company shall notify the Carrier in writing (by e-mail or fax with subsequent postal mail) of the termination of the application of special prices and the suspension of the supplementary agreement, indicating the required date for the actual elimination of the conditions, resulting in the suspension of the Supplementary Agreement.

5. The Handling company has the right to unilaterally terminate this additional Agreement in case of carrying out the procedure for notifying the Carrier, provided for in clause 4 of the additional Agreement, with notification of the Carrier 10 calendar days before the date of its termination.

6. The Carrier confirms by signing this additional Agreement that Carrier has read and understood the terms of the valid revision of the Regulation.

7. The additional agreement shall enter into force from the date of signing, and applies to relations of the Parties from _____ to _____.

8. The additional agreement is an essential part of the Ground handling agreement _____ dated _____, signed in two copies with equal legal force, one copy for each Party.

Carrier _____ Handling company _____

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Приложение №3

Appendix No. 3

ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ АВИАПЕРЕВОЗЧИКА
об отмене применения понижающих коэффициентов

FORM OF NOTICE FOR THE CARRIER
Regarding the cancellation of decreasing coefficients
applications

Уважаемый _____!

Dear _____!

Уведомляем Вас о том, что по состоянию на _____ у _____ имеется просроченная задолженность перед АО «АэроЧита» по оплате услуг за _____ в размере _____ рублей.

We would like to inform you that, at the date _____, _____ there is an overdue debt to JSC «AirChita» for services _____ in the amount of _____ rubles.

Согласно разделу Положения _____ «О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту Чита (Кадала)» и п. ____ дополнительного соглашения к договору о наземном обслуживании, заключенному между АО «АэроЧита» и _____, сообщаем Вам об отмене применения специальных цен с _____ в случае непогашения просроченной задолженности в срок до _____.

According to section of Regulations _____ "Regarding the procedure of special prices application for cargo aircraft handling at Chita (Kadala) airport " and clause of the additional agreement to the Standard Ground Handling Agreement concluded between JSC «AirChita» and _____, we inform you about the cancellation of the application of special prices from _____ in the event of non-payment of the debts in the period up to _____.

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

Приложение № 4	Appendix No. 4
Специальные цены на отдельные виды услуг	Special prices for selected services
Аэропорт применяет специальные цены на услуги по перронной обработке груза (почты) для авиаперевозчиков. Специальные цены формируются в соответствии со следующей градацией по объему перронной обработки груза (почты):	The airport applies special prices for the services of cargo handling (mail) for air carriers. Special prices are formed in accordance with the following graduation in terms of the volume of the cargo (mail) handled:

Таблица 1* / Table 1*

Объем обработанного груза (почты) ⁷ , тонн за период 5 дней <i>Volume of cargo (mail) handled, Tones per 5 days period</i>	Обработка груза (почты) на внутренних воздушных линиях для российских авиаперевозчиков <i>Handling of cargo (mail) on Domestic Operations (flights) for Russian air carriers</i>	Обработка груза (почты) на международных воздушных линиях для российских авиаперевозчиков <i>Handling of cargo (mail) on International Operations (flights) for Russian air carriers</i>
	Стоимость, Руб. за 1 кг, без НДС <i>Price, rub., per 1kg, excluding VAT</i>	Стоимость, Руб. за 1 кг, без НДС <i>Price, rub., per 1kg, excluding VAT</i>
До 3 тонн/up to 3 tons	Цена действующего прейскуранта/ Price of acting pricelist	Цена действующего прейскуранта/ Price of acting pricelist
Более 3 тонн / over 3 tons	5,00	5,45

НДС начисляется и уплачивается по ставке, установленной действующим законодательством на момент оказания услуг. / VAT will be calculated and paid at the rate, established by current legislation at the time of the provision of services.

⁷ Определяется как суммарный объем всего обработанного груза (почты) всех аффилированных авиаперевозчиков за период 5 дней / counted as summary volume of all handled cargo (mail) of all affiliated air carriers per 5 days period

* Данные тарифы распространяются на весь объем груза, перевезенный авиаперевозчиком за период 5 дней вне зависимости от грузоотправителя / грузополучателя или плательщика и применяются к обеим категориям груза (ВВЛ и МВЛ)/ The present tariffs applies to all cargo volume carried by the airline per 5 days period regardless of sender/consignee or payer and applies to all categories of cargo (domestic lines and international lines).

Примечание / Note:

1. В случае перевозки особо крупных партий грузов (на прилет + на вылет) к рейсу может применяться специальная цена, которая устанавливается приказом генерального директора / In case of large cargo shipments (on arrival + on departure) to the flight can be applied a special price which is established by the Order of the General Director.
2. Для трансферных грузов, при обработке груза на прибытие и обработке груза на отправку может применяться специальный тариф, который устанавливается приказом генерального директора / For transfer cargo, when handling cargo for arrival and handling cargo for departure, a special tariff may be applied, which is established by the Order of the General Director.

Специальные цены на услуги, указанные в Таблице 1 применяются к новым грузовым авиаперевозчикам, выполняющим регулярные коммерческие грузовые	Special prices for the services listed in Table 1 are applied to new cargo carriers performing scheduled cargo flights, or
---	--

Положение
«О порядке применения специальных цен при обслуживании грузовых воздушных судов в аэропорту
Чита (Кадала) /
Regulations regarding the procedure of special prices application during cargo aircraft handling at airport
Chita (Kadala)

<p>рейсы, либо чартерные коммерческие грузовые рейсы на регулярной основе по новым воздушным направлениям при одновременном соблюдении следующих условий:</p> <ul style="list-style-type: none">- направление авиаперевозчиком заявки в Аэропорт;- использование авиаперевозчиком комплекса основных услуг (см. определение в разделе 3), предоставляемых аэропортом на основании соответствующих договоров (контрактов);- соблюдение авиаперевозчиком условий договоров (контрактов), входящих в комплекс услуг, в части своевременной оплаты;- заключение дополнительного соглашения о применении специальных цен к соответствующим договорам (контрактам).	<p>charter cargo flights on a regular basis for new air routes while meeting all the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none">- sending an application to the airport;- using by the air carrier the package of basic services (see the definition in section 3) provided by the airport on the basis of relevant contracts;- compliance of the air carrier with the terms of contracts included in the package of services, in terms of timely payment;- conclusion of an additional agreement on the application of special prices to the relevant contracts (contracts).
--	---